



Boletim Informativo da prefeitura de

# HAMAMATSU

5月号 ポルトガル語版



Boletim informativo de HAMAMATSU  
Maio /2023

CIDADE DE HAMAMATSU

Utilizar o código QR para acessar o site do Boletim Informativo de Hamamatsu.  
\*O "código QR" é marca registrada da "Denso Wave Inc."

População de Hamamatsu: 790.643  
População de brasileiros: 9.695  
(Dados de 01.05.2023) Hamamatsu

\*Este boletim é a tradução parcial do informativo em japonês "Koho Hamamatsu". \*Todos os telefones para informações são para atendimento em japonês.

Data base das informações deste boletim : 10 de abril de 2023.

### Boletim Informativo de Hamamatsu Plus

Site que traduz automaticamente o [Boletim Informativo de Hamamatsu] para cerca de 100 idiomas e japonês simplificado



### CANAL HAMAMATSU

Site oficial da prefeitura de Hamamatsu com informações sobre o cotidiano, etc. em 6 idiomas e japonês simplificado.



## ◆ ◆ ◆ INFORMAÇÕES ( お知らせ ) ◆ ◆ ◆

### Sobre alteração de endereço devido a reorganização dos distritos administrativos

< 行政区の再編に伴う、住所変更手続き >

Não há necessidade de alterar o endereço no *Zairyu Card*, *Jūminhyō*, entre outros trâmites relacionados à prefeitura. Favor continuar utilizando normalmente.

Referente ao cartão *My Number*, informaremos através do Boletim Informativo de Hamamatsu, homepage da prefeitura, etc.

Em alguns casos não precisará alterar endereço, como na habilitação, entre outros trâmites não relacionados à prefeitura.

Site ▶ [区再編 \(Ku Saihen\)](#)

Buscar



Sede de Promoção do Projeto de Reorganização Distrital (*Ku Saihen Suishin Jigyō Honbu*) ☎457-2123

### Informações sobre o Novo Coronavírus (COVID-19)

< 新型コロナウイルス感染症 (COVID-19)に関するお知らせ >

#### O que fazer em caso de febre, tosse, etc.?

- ① Ligar para obter orientação com o [médico de preferência].
- ② Caso não tenha [médico de preferência], ligar para Hamamatsu Novo Coronavírus Call Center → digitar [1] após ouvir a telemensagem em japonês.

#### Hamamatsu - Novo Coronavírus Call Center (consulta por telefone)

☎ **0120-368-567** (gratuito)

※ Após a telemensagem, selecionar o número da informação desejada



Nº	Informação	Horário
1	<b>Centro de consulta e orientação</b> Em caso de febre, tosse, suspeita de estar infectado, etc.	Disponível 24 horas Todos os dias
2	<b>Sobre mal-estar da pessoa com Covid-19</b> Caso os sintomas se agravarem enquanto se recupera em casa, etc.	

Referente a emissão de Comprovante de tratamento, etc., consultas e outras informações além dos sintomas de mal-estar, favor ligar para a Divisão de Saneamento e Higiene Pública "Seikatsu Eisei-ka" (☎ 453-6118).

Para pessoas a partir de 65 anos e pessoas com comorbidade que efetuaram a solicitação, o cupom para vacina foi enviado no final de abril. O profissional de saúde, de cuidado e assistência ao idoso, etc., pessoa com comorbidade que não receber o cupom, será necessário efetuar a solicitação.

#### [Solicitação de Cupom para Vacina]

Disque vacina Hamamatsu Novo Coronavírus (¥0)

☎ **0120-319-567**, das 9:00 às 17:00 (Todos os dias)

※ Atenção para não discar errado.

Solicitação on-line



### Imposto sobre Veículos Leves

< 軽自動車税(種別割) >

**Vencimento:** 31/mai/2023 (qua)  
É possível pagar pelo smartphone

Site da prefeitura ▶ [市税 納期限 \(Shizei Nōkigen\)](#)

Buscar

#### Informação:

**Pagamento** ... Divisão de Assuntos Gerais de Serviços Fiscais (*Zeimu Soumu-ka*) ☎457-2261

**Tributação** .... Divisão de Imposto Municipal (*Shiminzei-ka*) ☎457-2077



## Emissão de comprovantes do imposto municipal/provincial - ano fiscal 2023

< 令和5年度 市・県民税の証明書交付開始 >

**Período:** A partir de 09/junho (sex)

**Tipos:** Comprovante de renda (*shotoku shomeisho*) e comprovante de tributação (*kazei shomeisho*)

**Levar:** Cartão *My Number*, habilitação, entre outros documentos de identificação (procuração em caso de representante)

**Taxa:** ¥350 por comprovante

Site da prefeitura ▶

Buscar



Divisão de Imposto Municipal (*Shiminzei-ka*) ☎457-2144

## Processo seletivo para servidor público contratado

< 会計年度任用職員(資格職等) >

**Conteúdo:**

① Serviço de apoio ao emprego, etc. na Divisão de Assistência Social de Naka-ku (intérprete/tradutor de português)

② Serviço de apoio ao emprego, etc. na Divisão de Bem-Estar Social de Minami-ku (intérprete/tradutor de português)

**Vaga:** Indeterminada

**Data da seleção:** 05/junho (seg)

**Admissão:** A partir de julho. Contrato anual renovável até 5 anos (30h/semana)

**Inscrição:** Divisão de Recursos Humanos, pessoalmente/correio [data de postagem até 29/mai (seg)]

Site da prefeitura ▶

Buscar



Divisão de Recursos Humanos (*Jinji-ka*) ☎457-2081

## Subsídio para Smart House / Veículo Elétrico

< スマートハウス・EV補助金の交付 >

Subsídio para Smart House: ① a ⑤ abaixo	Valor do subsídio
① Bateria recarregável de uso residencial	¥100.000
② Equipamento de recarga com suporte "Vehicle to Home" V2H	¥100.000
③ Sistema de cogeração residencial com célula combustível (ENE-FARM)	¥60.000
④ Sistema termossolar	¥20.000
⑤ Sistema de energia solar fotovoltaica residencial (somente quando instalado simultaneamente com ① ou ②)	¥20.000
Subsídio ZEH	Valor do subsídio
Casa ZEH (Construção Energia Zero): ※ Somente casa nova	¥300.000
Carro elétrico (EV)	Valor do subsídio
Veículo elétrico (EV) ※ Somente carro novo	¥1.000 por quilowatt-hora (kWh) (até ¥60.000)

**Requisito:** Pessoa registrada na cidade (pessoa física)

Site da prefeitura ▶

Buscar



Sede de Promoção do Projeto Neutralização de Carbono (*Carbon Neutral Suishin Jigyō Honbu*) ☎457-2502

## Oxidantes fotoquímicos e partículas poluentes PM 2.5

< 光化学オキシダントおよびPM2.5にご注意ください >

Quando a concentração de oxidantes fotoquímicos e/ou PM2.5 no ar possa causar risco à saúde das pessoas, será emitido alerta/aviso [Atenção ao nível de oxidantes fotoquímicos] e/ou [Atenção ao nível de PM2.5].

Vamos ficar atentos aos pontos abaixo para preservar a saúde	
Atenção ao nível de oxidantes fotoquímicos	Atenção ao nível de PM 2.5
Evitar atividade física intensa por longo tempo ao ar livre	
Ao sentir irritação nos olhos, garganta: → Lavar os olhos, fazer gargarejo	Aconselhamos cautela às pessoas com problema respiratório / cardiovascular, crianças, idosos, etc.
Evitar dirigir para reduzir a poluição causada pelos veículos	Ventilar o ambiente e deixar as janelas abertas somente pelo tempo necessário
※O alerta/aviso será emitido através de alto-falante, etc. e divulgado no "Hamamatsu Bosai Hotmail" e no site da prefeitura, etc.	

Site da prefeitura ▶

Buscar



Divisão de Preservação do Meio Ambiente (*Kankyō Hozen-ka*) ☎453-6170

## Novo aplicativo para pagar *Kokumin Hoken*

< 国民健康保険料の納付に新しい方法が加わります >

A partir de 01/maio (seg), os seguintes aplicativos foram acrescentados no sistema de pagamento via smartphone.  
**Aplicativo:** Rakuten Pay, serviço de pagamento em lojas de conveniência pelo Banco Rakuten (pagamento via aplicativo)

Site da prefeitura ▶



Divisão de Seguro Nacional de Saúde e Aposentadoria (*Kokuho Nenkin-ka*) ☎457-2873

## Festival Pais & Filhos 2023

< 2023親子ふれあい子育てフェスティバル >

**Data:** 10/jun (sáb), das 10:00 às 14:00

**Local:** Act City Hamamatsu *Event Hall* (Naka-ku Chuo 3 chome)

**Informação:** Associação de pré-escolas particulares de Hamamatsu (☎456-3777)

Site ▶



Divisão de Educação Infantil e Creche (*Yōji Kyōiku·Hoiku-ka*) ☎457-2118

## Vacina combinada contra Sarampo e Rubéola (gratuita)

< 予防接種(無料)を受けましょう 麻しん・風しん混合 >

### Faixa etária elegível:

**[1ª Fase]** 1 ano de idade (até o dia anterior que completar 2 anos)

※ A criança que não foi vacinada na 1ª fase, poderá ser vacinada gratuitamente até o “*Nenchū gum*” da pré-escola, creche, etc.

**[2ª Fase]** Criança nascida de 02/abril/2017 a 01/abril/2018 (até o “*Nenchō gum*” da pré-escola, creche, etc.)

**Inscrição:** Agendar diretamente na Instituição médica designada pela prefeitura

Vacina combinada contra Sarampo e rubéola (gratuita)			
Naka-ku	☎457-2891	Kita-ku	☎523-3121
Higashi-ku	☎424-0125	Hamakita-ku	☎585-1171
Nishi-ku	☎597-1120	Tenryū-ku	☎922-0075
Minami-ku	☎425-1590	-	-

1ª Fase



2ª Fase



Site ▶

Divisão de Promoção da Saúde Pública (*Kenkō Zōshin-ka*) ☎453-6119

## Exame de saúde para crianças de 1 ano e seis meses e de 3 anos

< 1歳6か月児健康診査・3歳児健康診査 >

Medidas antropométricas, consulta pediátrica, saúde bucal, orientação aos pais, entre outros.

※A notificação será enviada à pessoa elegível. Caso não receba a notificação por motivo de mudança, etc. favor contatar o local do distrito que reside, conforme a tabela abaixo (Naka-ku → Centro de Bem-Estar e Saúde Chuo, Kita-ku → Centro de Saúde Inasa)

Informação			
Centro de Bem-Estar e Saúde Chuo	☎413-5577	Centro de Saúde Inasa	☎542-0857
Divisão Regional de Saúde Higashi-ku	☎424-0122	Divisão Regional de Saúde Hamakita-ku	☎585-1120
Divisão Regional de Saúde Nishi-ku	☎597-1174	Divisão Regional de Saúde Tenryu-ku	☎922-0075
Divisão Regional de Saúde Minami-ku	☎425-1590	-	-



1 ano e 6 meses



3 anos

Site ▶

Site ▶

Divisão de Promoção da Saúde Pública (*Kenkō Zōshin-ka*) ☎453-6117

## Centro Intercultural de Hamamatsu

< 多文化共生センター >

### ●Consulta psicológica para estrangeiros (gratuita)

**Data:** 27/mai (sáb), das 14:00 às 16:00

### ●Consulta gratuita para estrangeiro

Conteúdo	Data	Horário
Consulta com despachante, mediação de questões envolvendo cidadão japonês e estrangeiro (Despachante ADR)	03/jun (sáb)	das 13:00 às 16:00
Consulta jurídica	10/jun (sáb) e 29/jun (qui)	
Consulta sobre seguro social e trabalho	22/jun (qui)	
Consulta sobre a qualificação de permanência	06/jul (qui)	

#### [Itens em comum]

**Local:** CREATE Hamamatsu (Naka-ku, Hayauma-cho)

**Inscrição:** Pessoalmente/telefone (por ordem de chegada)

Site ▶

(Naka-ku, Hayauma-cho) ☎458-2170



## Centro de Apoio ao Estudo para Estrangeiros U-TOC

< 外国人学習支援センター(U-ToC) >

### ●Curso de Língua Japonesa - Hiragana/Katakana/Kanji (12 aulas · Hamakita-ku)

**Data:** Todos os sábados, de 27/mai a 12/ago, das 13:00 às 16:00

**Local:** Hamana Kyodo Center (Hamakita-ku Komatsu)

**Inscrição:** Pessoalmente (por ordem de chegada) ※ Haverá teste de nivelamento. Favor ligar com antecedência.

Site ▶

(Yuto-cho Ubumi de Nishi-ku) ☎592-1117



## Parque das Flores

< フラワーパーク >

Conteúdo	Data
Exposição de Azaleia Satsuki	De 26/mai (sex) até 28/mai (dom) , das 9:00 às 17:00
Caminhada entre as Flores	10/jun (sáb), das 10:00 às 12:00
Tezutsu Hanabi	10/jun (sáb), das 19:30 às 20:00

Site ▶

(Nishi-ku, Kanzanji-cho) ☎487-0511



## Act City (Fundação de Promoção Cultural)

< アクトシティ(文化振興財団) >

### ● Concerto Promenade (cancelado em caso de chuva)

Date	Performances	Venue
27/mai (sáb) 15:00 às 17:00	Escola ginásial Tobu, Colegial Técnico Hamamatsu, Colegial Municipal Hamamatsu, Hamamatsu Wind Orchestra	Saída norte da estação JR Hamamatsu [Kitara]
03/jun (sáb) 16:00 às 18:00	Escola ginásial Shijimizuka & Chubu Gakuen, Amagata Wind Orchestra, Hamamatsu Chaleur WS	
10/jun (sáb) 16:00 às 18:00	Escola ginásial Sekishi, Pops Wind Orchestra, Hamamatsu Symphonic Wind Orchestra	
17/jun (sáb) 16:00 às 18:00	Escola ginásial Nakagori & Escola ginásial Kasai, Colegial Hamana, Sakuma Wind Club	

Site ▶

(Naka-ku, Itaya-machi) ☎451-1151



### Boletim Informativo de Hamamatsu

Edição : HAMAON, Inc.  
Publicação : Divisão de Opinião e Relações Públicas  
(Kocho koho-ka) ☎ 053-457-2021

Mês de publicação : Maio 2023  
(publicado no dia 20 de cada mês)  
Tiragem: 4.200 cópias